



SAN(J)AM KNJIGE U ISTRI

Turske književnice i Claudio Magris oduševili goste sajma



Datum objave:

03.12.2012 11:05

Autor: [tportal.hr/Glas Istre](http://tportal.hr/Glas_Istre)

Okrugli stol o 'Slobodi izbora', brojne tribine, izložba fotografija 'Okolo Istanbula' i predstavljanje knjige 'Odvratne priče', privukle su preko vikenda raznoliku publiku na 18. Sajam knjige u Istri

Gotovo 200 književnika, publicista, esejista, prevoditelja, povjesničara i urednika u više od 70 programa sudjelovat će na ovogodišnjem 18. Sajmu knjige u Istri. Također, do 9. prosinca sudjelovat će najveći broj stranih autora u povijesti sajma, njih 25 iz osam zemalja.

Prvi okrugli stol 18. Sajma knjige u Istri kao temu je imao 'Slobodu izbora' o kojoj su govorile gošće festivala turska novinarka i aktivistica **Ayfer Tunç**, **Ece Temelkuran**, talijanska spisateljica **Jole Zanetti**, spisateljica njemačkog porijekla **Anne-Kathrin Godec** i moderator **Branimir Pofuk**. Početna tema okruglog stola bilo je pokrivanje žena kako na Istoku tako i na Zapadu, no sudionice su tu temu brzo proširile na opće propitkivanje o slobodi kao političkom i društvenom fenomenu.

Prvo predstavljanje knjige na sajmu bilo je posvećeno knjizi eseja '**Pet gradova**' **Ahmata Hasmdije Tapinara** u zajedničkom izdanju Antibarbarusa i Sajma knjiga u Istri koju su preveli studenti turkologije zagrebačkog sveučilišta. **Marta Andrić**, turkologinja i prevoditeljica **Orhana Pamuka**, opisala je 'Pet gradova' kao vrhunac turske esejistike.



Pogledaj cijelu fotogaleriju

U sklopu programa Doručak s autorom, kojeg vodi **Vojo Šiljak**, sudjelovali su dosad bosansko-hercegovački autor **Dževad Karahasan** te **Ayfer Tunç** i **Ece Temelkuran**, turske spisateljice i angažirane intelektualke. U sklopu ovogodišnjeg sajma, čija je tema 'Mediteran', održat će se i revija suvremenog turskog filma pa će tako ljubitelji sedme umjetnosti imati priliku vidjeti pet filmova.

Na tribini posvećenoj hrvatskim prijevodima talijanskog književnika, germanista i kolumnista **Claudia**

Evidencijski broj / Article ID: 13248790
Vrsta novine / Frequency: Dnevna
Zemlja porijekla / Country of origin: Hrvatska
Rubrika / Section:



Magrisa, govorili su, uz autora, njegova prevoditeljica na hrvatski **Ljiljana Avirović**, **Nenad Popović** u ime izdavača Durieuxa i **Silvio Forza**, čelni čovjek Edita, koji je izjavio da 'nije važno što se prevodi, već kako se to čini'.

Supruga Claudija Magrisa **Jole Zanetti** predstavila je u subotu poslijepodne u Crvenoj dvorani Doma hrvatskih branitelja hrvatski prijevod svoje knjige '**Racconti sgradevoli**', koju je **Ljiljana Avirović** za Durieux prevela kao '**Odvratne priče**'.

'To su kratke priče koje su bolne i predstavljaju tamnu stranu života, odnosno mračnu stranu gubitnika. Nisam htjela iznositi neku filozofiju života ili o životu, već samo predstaviti jednu njegovu stranu', objasnila je Zanetti, ističući kako priče nisu autobiografske.

U subotu je održano i svečano otvaranje izložbe fotografija **Oko Istanbula Ara Gülera** u Muzejsko-galerijskom centru Sveta srca.

U sklopu sajma knjiga KSEVT i Povijesni muzej Istre predstavili su program **Istra ispod kore**, posvećen **Hermanu Potočniku Noordungu**, pioniru astronautike rođenom u Puli prije 120 godina. O Noordungu su govorili njegov najbolji poznavatelj **Dragan Živadinov**, direktor KSEVT-a (Kulturnog centra evropskih svemirskih tehnologija) **Miha Turšič**, ravnatelj Povijesnog i pomorskog muzeja Istre **Gracijano Kešac** te voditeljica galerije Klovićevi dvori **Marina Viculin**.

U programu nazvanom **Orbitalna oscilacija** predstavljen je dugoročni projekt koji će spajati kulturu, umjetnost i znanost na multimedijalan način te koji bi 2014. trebao kulminirati izložbom u PPMI-u posvećenoj Noordungu. **Miha Turšič** je napomenuo da je KSEVT jedini institut na svijetu koji se bavi kulturom u svemiru, te da je Noordung bio prvi koji se bavio proučavanjem pozicije čovjeka u svemiru.

Jučer je na festivalu svoju zbirku stihova '**Mjesec iznad Splita**' predstavio hrvatski redatelj, novinar i književnik **Predrag Lucić**, na tribini na kojoj su sudjelovali **Dževad Karahasan** i **Davor Mandić**.

'Teško je naći bolje riječi za zbirku stihova 'Mjesec iznad Splita' Predraga Lucića. Valja samo naglasiti da riječ luđaci ne valja shvatiti grubo ni okrutno, nego prije kao redikuli, a još prije kao oboljeli (putovnicu za taj svijet svatko od nas ima), oni Drugi, marginalizirani, neshvaćeni... Jer, nisu likovi ove zbirke uopće luđaci, niti puki redikuli, nego i treneri hrabrosti i samosvojnosti – a nađe se tu i jedan J. P. Kamov – pomalo svi mi, a ponajviše grad Split, koji čine, pogodili ste – njegovi stanovnici, a ne zidine.'

Sajam knjige u Istri ostaje otvoren do 9. prosinca svakim danom od 9 do 21 sat, a posjetitelji će moći birati između 20 tisuća naslova po povoljnim sajamskim popustima od 20 do 70 posto.